

## PEDAGOGY AND EDUCATION

### Features of the use of precedent names in Kazakh and English languages

**Алдешова Асыл Рысдаулетовна<sup>1</sup>, Алмауытова Асия Базарбаевна<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Магистрант;

КГУ им. Коркыт Ата; Республика Казахстан

<sup>2</sup> к.ф.н., старший преподаватель кафедры казахского языка, литературы и журналистики;

КГУ им. Коркыт Ата; Республика Казахстан

**Abstract.** Currently, the development of the semantics of precedent names has become an important part of the process of conceptualization and performs a kind of evaluation, evaluation in determining the national linguistic picture of the world. For this reason, precedent names belong to the area of study that considers the cultural-specific nature of phenomena that have cognitive potential in modern linguistic research. It is clear that human names, as a part of the universal culture, convey the way of life and mental characteristics of the people inherent only to them. At the same time, the use of precedent names, which reflect the centuries-old spiritual and cultural values of people, their path, way of life, traditions, which are the unity of the language formed on their basis, is the only way to convey the past and history of the people to the future without forgetting. The national understanding recognized by the precedent name is also important for research on the relationship between language and thinking, language and culture. The scientific article defines the concept of "precedent name" in general linguistics and considers the scope of precedent names in Kazakh and English.

**Keywords:** *precedent, precedent pronoun, anthroponym, toponym, onomastics, semantics, sphere-source, linguocultural image.*

Each nation exists in the space of its own linguistic picture of the world. This world can be rich or poor, but it always has a national-cultural component that allows the population to communicate in critical situations. The national-cultural component can be found in vocabulary, phraseology, grammatical and other language tools, as well as texts, which include precedent names as part of the vocabulary.

Precedent names are proper names that serve primarily to represent some image that they have accumulated in themselves and are distinguished by their popularity among the general public rather than to name a specific person (event, city, thing, etc.). Precedent names are linguistic units that

## PEDAGOGY AND EDUCATION

contribute to the formation of a "linguistic picture of the world," in which reality is expressed as an image of precedent concepts such as concept, category, and price of being. It is entirely possible that different linguocultural communities have both universally recognized names and precedent names that are unique to them. For example, at the world level - Don Juan, Mother Teresa, Napoleon, etc., in Russian history - Peter I, Chapaev, Pushkin, Ivanushka, etc., in Kazakh history names such as Atymtai Zhomart, Asankaigy, Karabay, etc., undoubtedly reflect national reality, national character, and mentality. That is, precedent names are the only important tool for reflecting the national picture of the world, forming and developing a picture of the reality of life in people's minds.

The term precedent is used in the dictionary of foreign languages as "precedent [< lat. praecedent (praecedentis)] - 1) a situation that serves as an example or confirmation of the situations (events) that have occurred in the past and that will occur later like this" [1]. The concept of a precedent name (precedent phenomenon, precedent text) began to be introduced into linguistics in the last years of the twentieth century. The perception of these concepts by each scientist was different; each scientist gave his own interpretation. The concept of precedent is considered in linguistics in the works of Russian scientists Yu.N. Karaulov, Yu.A. Sorokin, etc., and the precedent name is mentioned in the works of scientists such as D. B. Gudkov, V. V. Krasnykh, E. L. Berezovich, O. A. Vorozhtsova, A. B. Zaitseva, O. S. Boyarskikh, G. G. Sergeeva, etc.

Despite the fact that the term precedent name is not used in Kazakh linguistics, scientists who studied one of the aspects of this problem can be called T. Zhanuzakov, T. Konyrov, E. Kerimbayev. Professor T. Zhanuzakov, considering the problem of the transition of proper names to common names, revealed the essence of establishing a certain grouped image of a work of literature with proper names. In Kazakh literature, many names are used to name positive and negative images based on antonomasia. In the study of these, T. Zhanuzakov showed several characters that reveal human actions and psyche: Karabay (Karynbay), Shygaybay - a very stingy person, Asankaigy - a person devoted to grief, Itbay - a very cruel person, Kozhanasyr - simple, Kodar - very ruthless, the owner of "Black Power", Kose (Aldarkose) - very cunning, Kozy Korpesh and Bayan Sulu, Kyz Zhibek and Tolegen

## PEDAGOGY AND EDUCATION

- transparent, pure symbols of love. According to the scientist, these names can be divided into positive / negative scales, for example, Karabay (Karynbay), Shygaybay, Kodar, Itbay - negative personalities, Kozhanasyr, Aldar Kose, Kozy Korpesh and Bayan Sulu, Kyz Zhibek and Tolegen - a positive place can be considered in the communicative situation [2].

The researcher G. Madiyeva assesses the essence of precedent names in relation to the activity of cultural knowledge through language as follows: "for the natural elements of the National cognitive base, there are precedents, which belong to one of the leading roles in the formation and transition of cultural information, the classification of the final situation and the specific complex of associations, these are due to the actualization of the precedent in the context " [3].

Now, if we study the features of the use of precedent names in Kazakh and English.

Precedent names in the Kazakh language are considered in several groups, depending on the way of life, customs, beliefs, in folklore texts from the rich oral literature and genealogical history, born from the quick mind and wisdom of our people. For example, mythical images: Hazret Ali, prophets (David, Moses, Solomon), Kanbak Shal, kydyr Ata;

Names in the country: Asan Kaigy, Ayaz bi, Korkyt, Kobylandy, Tolagai;

Holy priests and Saints: Bibi Fatima, Khoja Ahmed Yasawi, Umai Ana;

History: Abylai Khan, Kasymkhan, Yeset batyr;

Characters in literary texts: Dairabay, Myrkymbay (B. Mailin), Sudyr Akhmet (A. Nurpeisov);

Fictional names: Altai, Kambar, Shygaybay, Tonkyldak, etc.;

Anthroponomy of this kind are found in abundance in Proverbs, riddles, catchphrases, blessing words, Proverbs.

For example: *the whole word has one bottom, Grandfather Mayky bi*

Mayky Bi is a leader who rules the country, an orator who has not spoken a word in his head. According to legend, after the death of Ormanbet Bi, Mayky Bi was divided the Kazakhs into three zhuz. People called it " Karkuardai Mayky " and compared it to a bird that tirelessly chirps at dawn and sunset. Most of the words " Mayky said " have become folk wisdom.

*Ayaz bi, know you, know your ant path.*

## PEDAGOGY AND EDUCATION

Ayaz bi-Zhamanuly is a genius, orator and a fairy-tale character, one of the famous bi of Mayky bi. The philosophical meaning of this proverb suggests that a person who has reached any heights should not be interested in wealth, not deviate from the straight path, but walk cleanly.

*If you worship Umai, you will have a son*

The Turkic people have an idea that Umay Ana is the patroness of babies, the user of shanyrak and hearth. Therefore, women who did not bear children begged Umai Ana and asked for a child. In ancient monuments, the phrase "Thanks to Umay Ana, my brother Kultegin became a man" is found. During the bathing and caressing of the baby, it was worn and worshiped as "not my hand, but the Hand of the mother Umai".

*Wherever you go, you will see Korkyt's grave*

Korkyt was a famous poet of the eighteenth century, a kuishi, a thinker, a genius. The literary and musical heritage of Korkut is the common heritage not only of the Kazakh people, but also of the peoples of Turkic origin. Legends, psalms related to Korkyt are presented in detail in the work "the book of Korkyt Ata". In the given proverb Korkyt Ata wandered around the four corners of the world, fleeing from death, dreaming of eternity. No matter how he fled from death, wherever he went, he heard the phrase "This is a grave for Korkyt" and saw a trench dug in front of him. Hence the saying: "Wherever you go, you will see Korkyt's grave."

It is impossible to call any name, as it is. It is possible to call it a correct name only if the people accept and approve it. Only temporarily named names have no value, and names associated with a significant social event are accepted by the population.

The names of folklore characters are one of the branches of wonderful mysterious names in the Kazakh language vocabulary. The names of many characters are given in folklore in the form of fairy tales, legends, poems, and songs. Kozhanasyr, Aldarkose, er Tostik, Baluan sholak, Khoja Nasredin, Kanbak Shal, Alpamys batyr, Kyz Zhibek and Tolegen, Kozy Korpesh-Bayan Sulu, and others are among them. For example, people who are so naive and gullible are sometimes referred to as Kozhanasyr. And Aldarkose is compared to a cunning person. The Kazakh people's love symbol is Kyz Zhibek and Tolegen, also known as Kozy Korpesh-Bayan Sulu.

We can consider some language units recorded in the Anglo-Russian dictionary of D. I. Ermolovich [4] and the linguistic

## PEDAGOGY AND EDUCATION

dictionary of G. D. Tomakhin [5], as well as artistic and journalistic texts in English, real films, and examples from BBC television broadcasts, to determine the status of precedent names in the lexical composition of the English language.

Adam has been discovered to be the most popular religious precedent name in English:

Since Adam was a child (from time immemorial).

Adam's age (old).

Adam the Elder ("worn man"; the sinfulness of human nature).

Adam's apple (pharynx; Adam's Apple).

Furthermore, "key figures included a diverse collection of writers: Mark Twain, Henry James..." in the sentence" [6] precedent names are as close to proper names in internal characteristics as possible. The names Mark Twain and Henry James have a precedent feature, as the mention of famous writers creates an associative series in native speakers' minds. As a result, precedent names fall under the lexical category of proper names in this context.

The precedent name is sometimes used to give a name to a specific person, but it also works in relative turns and constructions. These constructions, for example, distinguish the precedent name from the common name: George Lenny is comparable to Bruce. He makes you laugh.

The name Lenny Bruce refers to an American satirist whose views and lifestyle gained him popularity in the United States. The preceding example demonstrates why George's speech is so amusing by using the phrase "like Lenny Bruce."

In English, the precedent pronoun undergoes absolute appeal and loses the properties inherent in the onym class in the rarest of cases.

As an example, we can take the name of one of the traditional English dishes—a sandwich. The word sandwich is named after John Sandwich Montague (1718–1792), who, being a passionate man and not wanting to stop playing cribbage, orders him to serve meat between two loaves of bread. There, John's friends decide to order a snack like a Sandwich. From that moment on, the word sandwich came into use very quickly [7]. In this case, the appeal process can be considered completed, since the connection between the referent – the bearer of the name and the object designated by one of the participants in the speech situation has been broken.

Thus, the above examples demonstrate the special status

## PEDAGOGY AND EDUCATION

of precedent names in English, which occupy an intermediate position between proper names and common names.

If the precedent name is as close to the class of proper names as possible or loses the properties of onim (as in the anthroponyms Mark Twain, Henry James, and the name sandwich), it does not require detailed refinement when translated from English because it is quite universal and understandable for many linguocultural communities. Because a precedent name is usually used as a description, it is necessary to determine and transform its etymology, or the features of its properties that served as the basis for the description, when translating.

It can be seen that the names of great people, which have been preserved in the minds of the people for centuries, thus form the phenomenon of precedent, express some concept other than the name of a specific person, person, and provide information about it. Speaking about the images of historical figures of the past in the Kazakh chronicles, the historian-ethnographer M. Alpysbes concludes: "...the courage of the heroes (in the songs of the heroes, in historical stories), the eloquence of the bi, the chronicling of the elderly, the wisdom, the grace of the Khans, the criticism of the critics, the- although it had a cultural heritage, on the other hand, the most important, mainly, it served as an educational service for the formation of the younger generation. The Kazakh people were able to optimally show the actions of each famous person who has passed in history both from his bright side and from his shadow side, showing good and bad examples of their character" [8].

The status of precedent names in the language's onomastic system appears to be very relevant. Many of the examples in the article support the notion that a precedent name exists in the lexical space between proper and common names.

It is undeniable that the process of converting a precedent name to a proprietary one or matching a precedent name with a common vocabulary class is a very complex thought process that necessitates additional consideration in the cognitive and sociolinguistic aspects. The ability to recreate linguocultural images embedded in precedent names determines an individual's ability to overcome linguistic and cultural barriers.

To summarize the analysis, the precedent naming system is a powerful tool for transferring the population's "cultural memory" from one generation to the next.

## PEDAGOGY AND EDUCATION

### References:

- [1] Slovar' inostrannyh slov. – M., 1942. – S. 241.
- [2] Zhanuzakov T. Ocherk kazahskoy onomastiki. – Almaty, 1982. – S. 7.
- [3] Madieva G. B. tany m kontekstindegi jalqy esim. – Almaty: Qazaq ын-ti baspasy, 2004. – 190 b.
- [4] Bakhtin M . M . Estetika slovesnogo tvorchestva [Aesthetics of language creativity] . Moscow, 1979 . 424 p . (in Russian).
- [5] Kristneva Yu . Izbrannye trudy. Razrusheniye poetiki [Selected works. Poetics destruction] . Moscow, 2004. 656 p . (in Russian).
- [6] BBC. URL: <http://www.bbc.com> (дата обращения: 24.08.2016).
- [7] John Montagu, 4th Earl of Sandwich. URL: <http://nourriture.ru/content/article4> (дата обращения: 24.08.2016).
- [8] Alpysbes M. Qazaq shejireleri tarıhı derek retinde: Tarıh ғыl. d-ry ... avtoref. – Almaty, 2007. – 287-b.